

Address:
The Ukrainian Weekly
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303
Tel.: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(212) 227-4125
Ukrainian National Ass'n
Tel.: (201) 451-2300
(212) 227-5251

СВОБОДА SVOBODA

UKRAINSKYI SHODENNIK UKRAINIAN DAILY

The Ukrainian Weekly Section

"...IT IS NEVER EASY FOR ANYONE TO SIT BEHIND PRISON BARS. BUT IT IS MORE DIFFICULT NOT TO RESPECT ONESELF. THUS WE SHALL FIGHT!"
Valentyn Moroz 1970

EXPLORE POSSIBILITIES OF UKRAINIAN STUDIES PROGRAM AT CALIFORNIA U.

NEW YORK, N.Y. (UCCA Special). — On March 6, a day-long conference between officials of the University of California and Ukrainian representatives was held at Berkeley to discuss the possibility of establishing Ukrainian studies at this famous American educational center.

The University of California is one of the largest American universities with an enrollment of 110,000 students (75,300 undergraduates and 34,700 postgraduates) on nine campuses throughout the state. The University of California at Berkeley is the largest, totaling 30,000 students.

Other campuses are at Irvine, Riverside, San Francisco, Santa Cruz, Davis, Los Angeles, San Diego and Santa Barbara. The University of California also has more than a hundred research facilities located throughout the state.

Conferees

Taking part in the conference from the Ukrainian side were Dr. Walter Dushnyk, representing the UCCA; Joseph Lesawyer on behalf of the Ukrainian National Association; Julian Revay, representing the Ukrainian Institute of America; Michael Car, chairman of the San Francisco branch of the UCCA, and Leonid Romaniuk, Dr. Walter Hucul, a Ukrainian Canadian scholar who has been associated with the University at Berkeley for many years and who was instrumental in persuading a number of university officials of the necessity for the Ukrainian studies, also took part in all conferences.

The Ukrainian representatives met in three separate conferences with the following university officials: Regent Allan Grant, President of the State Board of Food and Agriculture; Chancellor Albert H. Bowker, who also represented Dr. Charles J. Hitch and Dr. Chester O. McCorkle, Jr., President and Vice-President of the University, respectively; Members of the "Ad Hoc Committee on Ukrainian Studies": Prof. Richard E. Erickson, Assistant Chancellor; Prof. Delmer M. Brown, Chairman, Department of History; Prof. David Hooson, Chairman, Department of Geography; Prof. Andrew Janos, Chairman of the Center for Slavic and East European Studies, and

PHILADELPHIA TO MARK GEN. CHUPRYNKA ANNIVERSARY

PHILADELPHIA, Pa. — A special committee, formed by the local UCCA branch, will sponsor a program marking 25th anniversary of the death of Gen. Taras Chuprynka-Roman Shukhevych, Saturday, March 22, at 6:30 p.m., at Manor Junior College in nearby Jenkintown.

Among the special guests at the fete will be Gen. Paul Shandruk, commander of the Ukrainian National Army.

Principal speaker will be Maria Nadia Goliash.

Other attractions at the program will include the Bandurist Capella of the Newark branch of the Veterans of the First Ukrainian Division of the Ukrainian National Army, under the direction of O. Holowack and W. Yurkewych, a recitation by Olha Shkafarowka, and appearances by Plast youth under the direction of Z. Chaykivsky and the SUMA trio "Soloveyky" under the direction of Zoya Markowich.

Prof. Woodrow Middlekauff, representing Prof. Anne Killemer, Dean of Humanities, who was indispensed.

Arguments Cited

The proposal to establish the Ukrainian Studies Chair at Berkeley began a few years ago through the initiative of Prof. Hucul and Dr. Grant. As a result of several meetings and exchange of letters between them and the chancellor, a joint conference was held in April 1974 at the Ukrainian Institute of America in New York City, attended by Chancellor Bowker and Messrs. Lesawyer, Dushnyk and Revay, at which the possibilities and the need for Ukrainian Studies at Ber-

keley were discussed extensively.

Upon Chancellor Bowker's return to the west coast, further correspondence on the subject continued, resulting in the invitation by the Chancellor to the Ukrainian representatives to come to Berkeley for further talks.

The five Ukrainian representatives at these conferences cited weighty arguments in favor of such studies. These included the growth of the Ukrainian ethnic communities in the United States and Canada; establishment of Ukrainian Studies Chairs and the Ukrainian Research Institute at Harvard; and Ukrainian courses at some 20 American universities and

(Continued on p. 2)

Ukrainian Women-Prisoners Defend Others

NEW YORK, N.Y. — In September of 1974, in response to an appeal that appeared in issue no. 13 of the Soviet journal "Novoye Vremia" (New Times), Ukrainian female prisoners, Nadia Svitlychna, Iryna Stasiv-Kalynets, Nina Strokata, and Stefania Shabatara, issued a statement to the administration of Camp No. 19, Mordovian ASSR, in which they requested that they be allowed to donate all the wages that they earn while prisoners at the camp to a fund for the victims of the Chilean junta.

Their request was denied according to the Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners here.

The same women prisoners also made a request that they be allowed to send delegates from the ranks of women political prisoners to the congress of the International Democratic Federation of Women. This request was also denied, said the Committee.

The group also reported that several Soviet political prisoners appealed to the International Democratic Federation of Women to intercede with Soviet authorities in behalf of "the 20-30 women-prisoners" and ask for their release.

Among the petitioners are K. Lubarsky, B. Azernikov, B. Penson, Z. Popadiuk, J. Zalmanson, B. Babych and Petrov-Ahatov.

Ukrainian Students Attend Ethnic Youth Meeting

WASHINGTON, D.C. — Six Ukrainians were among the 35 ethnic youth leaders attending the Republican Ethnic Youth Leadership Conference here Thursday, March 6. The Ukrainian delegation consisted of Eugene Iwanow, Andriy Michniak, Olya Dobusz, Irene Yasinsky, all officers of SUSTA, Orest Zuk, and Mark Skubik.

The meeting was a follow-up to a White House meeting held last May with eight ethnic student leaders. Mr. Iwanow was also present at the last meeting.

The purpose of the conference was to plan the organization of ethnic youth, increasing their political consciousness, and enlisting their support for the Republican Party. A number of proposals were submitted, some of which will be acted upon during the Republican National Heritage Groups Council Convention to be held in May.

The meeting included a White House visit where the

delegation was met by a number of officials, including Pam Powell and William Baroody, special counselor to the President for Public Affairs. The delegation also had lunch at the White House with Mr. Baroody.

Colonel Jay Niemczyk, director of the GOP Heritage Division, was coordinating the program with assistance from the Youth Division of the Republican Party.

Olya Dobusz, vice-president of SUSTA, stated that the meetings were interesting and informative. Mr. Iwanow, SUSTA president, commented that there were almost unlimited opportunities for advancement in the Republican Party at this time due to the problems which face the party.

"I encourage all students interested in politics to become involved at this time in either party since I am sure the situation is not much better with the Democrats," he said.

KGB Destroys Religious Printing Press in Latvia

NEW YORK, N.Y. — Agents of the Soviet Secret police, aided by electronic surveillance equipment and a helicopter, located and destroyed a religious printing press in Riga, Latvia SSR, according to Pastor Gerhard Hamm of the Swedish Evangelical Baptist Church, who addressed a meeting of Baptist and Protestant organizations here.

Pastor Hamm said that nine persons were arrested in addition to the total destruction of the press which printed prayer books, religious literature and Mass books for distribution throughout the Soviet Union.

According to the Religious News Service, supplies of the books and literature printed in Riga were quickly exhausted and new editions had to be printed.

SVITLYCHNY, CHORNOVIL, HEL RETURNED TO PRISON CAMPS

NEWS RECEIVED ON PAST TRIALS

NEW YORK, N.Y. — Ivan Svitlychny, Vyacheslav Chornovil and Ivan Hel were returned to the Mordovian and Perm concentration camps during the latter half of January after undergoing intensive interrogation in Kiev and Lviv, according to the press service of the Ukrainian Supreme Liberation Council (abroad).

The original reports of the Ukrainian Supreme Liberation Council and the "Smolenskyy" Ukrainian Information Service said that Mykhaylo Osadchy was also moved to Lviv for questioning, but his name did not appear among those returned to prison camps in January.

According to dissident sources in Kiev, two reasons for the action surfaced. The official one stated that the Ukrainian dissidents were being transferred to Lviv or Kiev to testify against those persons arrested in 1974. The second reason, the one subscribed to by many Kiev intellectuals, was that the KGB in Ukraine received orders from Moscow to intensify its efforts to extract recantations from those Ukrainian political prisoners who have not yet been broken.

The Council also reported that in 1971, Dr. Semen Korolchuk was sentenced by a

IN WESTERN UKRAINE

Lviv oblast court to four years in a strict regime prison camp for anti-Soviet agitation.

Born in 1930, Dr. Korolchuk was accused of disseminating the Ukrainian emigre publication "Suchasnist," "The Chornovil Papers," "Svoboda i Bat'kivshchyna" (Freedom and Fatherland), "Two Ukrainian Encyclopedias," published by Prologue, leaflets about the arson at the Academy of Sciences Library in Kiev in 1964, and transcript of the trial of Pohruzhal'sky, accused of the arson.

Presiding over Dr. Korolchuk's trial were L. Ziber, Reurenko and Korniyenko, prosecuting attorney was P. Balochanin, while defense counsels were M. Melnyk and L. Fadoryshev.

Youth Arrested

Basing its information on the 33rd edition of the Russian-language "Chronicle of Current Events," the Council's press service also reported a 1973 trial of five Ukrainian youths in Ivano-Frankivsk.

The five, Dmytro Hrynkiv, 26, Mykola Motriuk, 25, Ivan Shovkovy, 24, Dmytro Demedov, 26, and Roman

(Continued on p. 4)

AMERICAN ATTORNEYS SEEK RELEASE OF SOVIET JEWS

NEW YORK, N.Y. (i.d.). — A team of fourteen American law professors and attorneys, headed by Columbia University law professor Telford Taylor, have been seeking the release of 18 Soviet Jewish "prisoners of conscience" and two non-Jews from prisons through the use of Soviet judicial procedures.

The group's principal contention is that the prisoners were arrested, tried and sentenced on trumped-up charges as retribution for attempting to emigrate from the Soviet Union to Israel.

Seven of the legal experts involved in the project held a news conference at the New York Bar Association, 42 West 44th Street here, in order to bring before the "court of world opinion the corrupt legal system in the Soviet Union."

Public Pressure

"For the past two years, private persuasion has proved unsuccessful, so we must resort to public pressure," said Prof. Taylor.

Also taking part in the news conference here Tuesday, March 18, were Leon Lipson, professor at Yale University Law School; George Fletcher, professor at UCLA Law School; Alan Dershowitz, professor at Harvard Law School; Eugene

Gold, Kings County District Attorney, Nicholas Scopetta, New York City Investigations Commissioner; Melvin Stein and Prof. Taylor.

Prof. Taylor stipulated that the group's efforts have only been in defense of those Soviet Jews whose families have requested legal aid from American lawyers and who are "prisoners of conscience" for attempting to emigrate from the USSR.

He did say, however, that it would be possible to initiate such actions on behalf of non-Jewish political prisoners, including Ukrainian dissidents and persons seeking to leave the Soviet Union.

The Columbia law professor added that the effort would be more telling if relatives and not friends of prisoners sought an American legal representative.

He said the State Department knew of their activities, but expressed neither approval nor disapproval of it.

The action, unprecedented in the annals of legal history, began when two women contacted Messrs. Gold and Stein, and requested that a team of American lawyers represent members of their families, incarcerated in the Soviet Union.

The number of prisoners indirectly represented eventually rose to 19, but recently

(Continued on p. 4)

Moscow Priest Banished

MOSCOW, USSR. — Soviet Secret Police (KGB) searched the apartment of the Rev. Dmitry Dudko, an Orthodox priest who last year was asked to resign from his Moscow parish after an official ban on his sermons for "unorthodox views," according to the UPI which quoted dissident sources here.

A subsequent updated report revealed that Rev. Dudko was banished from Moscow to Kabanov, a village 200 kilometers from the Soviet capital.

The KGB men went through the apartment of Rev. Dudko for 10 hours on February 21st in search of evidence connected with pro-

ceedings against the underground religious journal "Vecher" (Congregation), said the sources. It is not known whether the priest was arrested.

Rev. Dudko gained popularity among the Orthodox faithful in Moscow for his outspoken sermons in which he often criticized the leadership of the Russian Orthodox Church for being a tool in the hands of the Communist regime.

Subsequently, the Patriarch's chancery told him to resign from his parish for "unorthodox views."

UKRAINIAN BICENTENNIAL COMMITTEE MEETS, SETS UP COMMISSIONS

JERSEY CITY, N.J. —

Ukrainian Bicentennial Committee of America" is the official designation adopted by the body which will plan and coordinate the Ukrainian community's participation in America's bicentennial observances.

Members of the committee, called to life by the UCCA on March 1, met here Saturday, March 15, at UNA's "Ukrainian Building" and set in motion a series of plans, including the creation of nine commissions in charge of specific projects and activities.

Seventeen members of the working committee were elected at the March 1st meeting attended by some 80 representatives of Ukrainian national organizations in America. The meeting also empowered the committee to expand its membership by the inclusion of chairmen of specific activities as they continue to evolve.

At the meeting, opened and conducted by committee chairman Joseph Lesawyer, nine commissions were created and placed in charge of specific phases of the body's work.

The following commissions were created and their chairmen named: organizing — Yaroslav Hayvas; financial — Ivan Wynnyk; liaison with state and city agencies — J. Lesawyer and Walter Bacard; liaison with federal agencies — Dr. Stephan Kurtylas and Taras Szmagala; liaison with Ukrainian organizations — Ivan Bazarko and Mrs. Stephania Bukshovany, vice-chairman; liaison with other ethnic groups — Atty. Julian Kulas; publications commission — Y. Hayvas, Michael Sosnowsky and Anthony Dragan; wall calendar commission — Mrs. Christine Nawrocky, I. Bazarko and I. Wynnyk; historical landmarks — Prof. Peter Stercho and T. Szmagala. Also, Mr. Bazarko has been charged with forming a secretariat.

Among plans for the immediate future, the committee discussed the publication of a major work on the history of Ukrainian settlement in the U.S.; printing of a smaller, concise brochure on Ukrainians in America, which would be given the widest possible distribution; designation of Ukrainian historical landmarks in the U.S.; and printing of commemorative medals to be presented to Ukrainian pioneer settlers.

Since some organizations have already set plans in mo-

tion for the publication of various books on Ukrainians in America, the committee's publications commission will examine the projects and coordinate the publishing activity to avoid duplication.

The committee adopted the project of a commemorative medal submitted by artist Bohdan Tytla.

Another project examined by the committee is that of an illustrated wall calendar, prepared by A. Poncie. The special commission will continue negotiations with Mr. Poncie to finalize the project.

The committee also prepared the draft of an "Appeal to the Ukrainian Community" which will be released soon. Some of the events, notably those planned by local Bicentennial committees in Philadelphia and Washington, were discussed at length at the meeting.

The Philadelphia committee, headed by Dr. I. Skalczuk, plans a song and dance festival either for August

22nd or August 29th of this year. For July 13, 1976, the committee plans an event of national scope. During the month of August 1976, an exhibit of Ukrainian art will be held at the University of Pennsylvania museum.

The Washington based committee is planning a major event of political nature for 1976. Representing the national committee in Washington is Dr. Kurtylas who is also a member of the local committee.

The committee also acknowledged the fact that the Ukrainian Workingmen's Association is planning a festival of Ukrainian American youth for the summer of 1976.

Detailed plans of activity are being prepared by each of the commissions created and will come under discussion at the next meeting of the entire committee scheduled for Saturday, April 12, again at the UNA headquarters in Jersey City, N.J.

Harvard Reveals Names Of Invited Scholars

CAMBRIDGE, Mass. — In an article written by Prof. Harvey Fireside, and published in the Monday, March 10th edition of the Boston Evening Globe, Prof. Omeljan Pritsak revealed the names of six other Soviet Ukrainian scholars, who, in addition to Valentyn Moroz, were invited by Harvard University to lecture at the institution during the 1975-1976 academic year.

A week earlier, Harvard's undergraduate newspapers "The Crimson," and "The University Gazette," reported that Prof. Pritsak, the head of the Mykhailo Hrushevsky History Chair at Harvard, declined to reveal the names of the scholars.

Letters Sent

Prof. Pritsak said that Dr. Derek C. Bok, Harvard president, sent a letter of invitation to archeologist Mykhaylo Y. Braychevsky, philosopher Viktor O. Ivanyenko, literary scholar Leonid Y. Makhnovets, historians Yaroslav R. Dushkevych and Yaroslav D. Issayevich, and editor Marharyta Y. Malynovska.

"All are well-known scholars who lost their positions and became 'nonpersons' for their 'nationalist' or 'Zionist' views," said Prof. Pritsak.

"Therefore, they have been barred from further academic work in the Soviet Union."

He added that their case differs from Moroz's by the degree of his physical persecution and his unique record of fearlessness.

The article recounted the plight of Moroz and the events which led up to Dr. Bok's decision to invite the 38-year-old Ukrainian writer-dissident to Harvard. In his letter to Moroz, sent in care of his wife Raisa, Dr. Bok cited Moroz's "outstanding qualifications and contributions in the area of Ukrainian history."

"We haven't determined the nature of his duties if he comes to Harvard. Undoubtedly, Moroz will need some time to regain his health," said Prof. Pritsak.

Hopeful

Prof. Fireside wrote that Harvard's administration is "hopeful" that the Soviet authorities will release Moroz from prison and allow him, his wife, and 12-year-old son to leave the country.

"They trust that Soviet officials will review the case of a man whose only crime consists in writing a small series of essays foreseeing the cultural renaissance in his homeland," said Prof. Fireside.

Vasile Avramenko Marks His "80th"

JERSEY CITY, N.J. — Vasile Avramenko, the dean of Ukrainian folk dancing in America, observed his 80th birthday last Saturday, March 15, 1975.

The date also marked the famous Ukrainian dance director's 50th anniversary since leaving his native Ukraine and moving to Canada. Maestro Avramenko was born on March 15, 1895, in the village of Stebniv, in the Kiev region and taught four generations of Ukrainians around the world love for their native heritage and the finer points of Ukrainian folk dancing.

Before coming to the New World, Mr. Avramenko served in the Russian tsarist navy and later joined the Ukrainian forces in the war for national liberation. He organized his first Ukrainian dance school while a prisoner in a Polish camp. Mr. Avramenko also formed a similar school in Czechoslovakia.



UNA executive officers congratulate Vasile Avramenko on 80th birthday. Left to right, UNA Supreme President Joseph Lesawyer, Maestro Avramenko, and Supreme Secretary Walter Sochan.

He arrived in Canada in 1925 with the help of George Hasan and Wolodymyr Kuchta, and immediately began organizing Ukrainian cultural centers and what was closest to his heart, dance schools. In 1929, Mr. Avramenko came to New York City and organized yet another branch of the Vasile Avramenko School of Ukrainian Folk Dance and Ballet, Ukrainian youths swarmed to his schools and learned the art with enthusiasm. Mr. Avramenko wrote a manual, entitled "Ukrainian National Dances, Music and Costumes," which

(Continued on p. 3)

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1894

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issue combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.

Subscription Rates for the UKRAINIAN WEEKLY \$8.00 per year U.N.A. Members \$2.50 per year

THE UKRAINIAN WEEKLY Editor: Zenon Snylyk P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303 Ass't Editor: Ihor Diaboha

EDITORIALS

A Lawless System

A team of American lawyers and scholars of jurisprudence, led by Prof. Telford Taylor of Columbia University, revealed that after a year of unprecedented legal efforts to obtain the release of 20 Soviet "prisoners of conscience," they are taking the cases "to the court of world opinion."

The jurists, who launched their efforts in 1972, amassed reams of documents which show that the incarcerated individuals—18 Jews and two non-Jews—were arrested, tried and sentenced in crass violation of Soviet law. The lawyers kept the efforts from the public eye in the hope that personal meetings with the Soviet officials, including Procurator General Roman Rudenko, might be more successful in alleviating the plight of the incarcerated. To no avail, said Prof. Taylor, who accused the Soviet authorities of violating their own laws and branded the system as one of "high-handed lawlessness."

Although the test cases involve only 20 persons, it is obvious that they apply to thousands, perhaps millions, of other men and women, including Ukrainians, who are victims of this "high-handed lawlessness." And this is not "western propaganda," as Moscow is known to retort. The men are legal experts of international renown and meticulous students of Soviet law. Consequently, their findings cannot be doubted. They did a service to justice by unmasking a system of injustice. Now that they have broken the ground, we feel that other jurists, including our own, should pick up the initiative.

A Welcome Development

As reported elsewhere in this issue, the University of California in Berkeley has joined the growing list of those institutions of higher learning which either already offer courses in Ukrainian studies or show interest in launching such programs in the immediate future. It is a wholly welcome development on the American educational scene, one that is bound to have beneficial effects on both Ukrainian and non-Ukrainian students, as well as Ukrainian scholarship in general.

Unquestionably, the establishment of the comprehensive Ukrainian studies program at Harvard University—thanks to the generosity of our community and the persevering spirit of a hard core of activists from the ranks of our younger generation—has led to what now seems to be a chain reaction across the campuses of some of America's best universities. This is not to say that Ukrainian courses did not exist prior to the opening of the first chair of Ukrainian studies at Harvard in 1968. Courses in Ukrainian language, history, culture, literature were offered at some universities either as a result of student demand and/or individual initiatives of Ukrainian scholars teaching at those schools. In most instances, however, these courses were short-lived for a variety of reasons, mostly due to lack of sustained student interest.

But there is a marked change in the current development. For one thing, there is a pronounced sense of permanency about the Ukrainian courses now offered at various universities. Moreover, schools of higher learning—under the prevailing impact of ethnicity and the growing importance of such countries as Ukraine—are prepared to offer entire programs of studies, both on the undergraduate and graduate levels. But as always, courses require students to maintain viability. And though there is marked interest among non-Ukrainian students in Ukrainian subjects, the responsibility still lies with Ukrainian students to sustain the courses. We hope they will.

Detroit's "Forgotten People" Aided By Senior Ethnic Find Program

In the first decade of this century over eight-and-a-half million Europeans immigrated to America.

In large cities the new immigrants usually settled into neighborhoods among their own people. Many felt neither the need nor the desire to learn the language or the ways of this foreign country. Indeed, from 1904 to 1914, one out of every four immigrants from southern or eastern Europe went back home.

Those who stayed are now in their senior years. Many thousands are needy but they do not know about or how to get federal, state and local services such as welfare, medical aid, food stamps and subsidized housing available to them as American citizens. Locating these people and helping them secure needed services is the responsibility of 12 VISTA volunteers assigned to the Senior Ethnic Find project in Detroit.

The project is the brainchild of Dr. Myron B. Kuropas, Director of Action's Region V with headquarters in Chicago. Dr. Kuropas, who is also UNA Supreme Advisor, conceived and developed the project, first in Chicago, then in Detroit, Cleveland and Gary.

VISTA — Volunteers in Service To America — is part of ACTION, the federal volunteer service agency. More than 4,600 VISTA volunteers serve at approximately 460 project sites dotting the nation.

These full-time volunteers are assigned to non-profit community organizations for one or two years. Over 50 per cent of the current VISTA volunteers come from the communities which they serve.

Local Recruits

All of Detroit's Senior Ethnic Find VISTA volunteers are locally recruited. Ukrainian, Polish, American Indian and black volunteers make contact with their clients through recreation centers, churches or neighborhood city halls.

Besides personal contacts, the volunteers acquaint the community with the Senior Ethnic Find project through mailings, TV and radio announcements and door-to-door leafletting.

Last year, 4,500 Detroit residents received one-to-one services from the Senior Ethnic Find volunteers. Another 7,000 were contacted regarding a new property rebate law.

Although the numbers are impressive, each contact is treated with personal concern. One evening, for example, more than 100 senior citizens are gathered in the basement of St. John's Ukrainian Catholic Church to celebrate a traditional Ukrainian meal.

Senior Ethnic Find volunteer Anastasia Volker is seated at the head table with Msgr. Michael Bochevich.

Mrs. Volker is greatly respected by the 750 families in Fr. Bochevich's parish. She has come to the aid of at least 100 of them.

An elderly man enters through a back door. He fidgets with his hat nervously, his eyes searching the crowd. Mrs. Volker leaves her place at the table and hurries toward him. Taking his hand, she leads him to a bench where they sit side by side. The man talks rapidly in the mother tongue as Mrs. Volker leans forward, listening attentively.

Later she explains: "The poor man has cataracts, glaucoma and hypertension. He lives half an hour's walk from here but he came to find me because he has a problem. He's just been to the doctor but he doesn't understand the language and so of course he doesn't understand what the doctor's diagnosis is. I'll get a report from the doctor and go to his house and translate it for him."

Each month Mrs. Volker drives between 400 and 600 miles in the Detroit area in her role as a Senior Ethnic Find volunteer.

"Some cases are minor — driving people to the hospital, explaining the supplemental security income — and some are serious," she confides.

Now in her second year of VISTA service, Mrs. Volker keeps a tiny office in St. John's basement. Her Ukrainian clients recently contributed \$8 toward the office telephone bill.

"These are America's forgotten people," she says emphatically. "They have given so much to this country. They're older now and they need help. That's why I'm here."

Philadelphia Festival Offers Opportunity for Ukrainian Talent

By ANDRIJ V. SZUL

PHILADELPHIA, Pa. — The "Philadelphia Festival" organization, which is sponsored by the Greater Philadelphia Cultural Alliance is looking for talent from high schools to appear in the "International Canteena Of Liberty Fair" during the month-long cultural celebration, April 25 through May 25, 1975, from 2:00 to 11:00 p.m. daily.

The fair grounds will be located just north of Independence Mall in Philadelphia's historical section of the city, and will include amusement rides, carnival booths, and exhibit tents. The largest tent is the International Canteena, which will house a series of international restaurants and provide live entertainment.

Inside the canteena there will be a small stage surrounded by tables and chairs, for cabaret-style entertainment.

High school age performers, groups and soloists, are invited to perform during these programs. Other opportunities are also available for space to provide cultural and educational exhibits and similar events representing particularly talented high school students. Artists of ethnic extraction are especially welcome.

The Philadelphia Festival is designed to show the wealth of the metropolitan area's talent and resources to the estimated 10,000 people who will be at Liberty Fair daily.

Further information can be obtained from Ronald Klein or Albert Wilson in Philadelphia at (215) 567-2103.

Ukraine

By VALENTYN MOROZ

A sunburst of freedom, a blackness that's weighted — your colors

And bent over lashes of fly-away poplars — your song

Intertwined scepters of triple-horned idols — your symbols

A nocturnal whisper of tristic gray prairies — your prayer

The sun's glowing coals on a beaming blue heaven — your banner.

Translated by Andrew M. Chirovsky

The Way 'The Weekly' Saw It

"One of the most outstanding features of Ukrainian life today is the ever increasing importance of the Ukrainian cause and problem in the area of world politics. This importance finds its reflection in the unprecedented American and European press comments concerning the Ukrainian people and their efforts to free themselves."

Friday, December 15, 1933

California U. . .

(Continued from p. 1)

colleges in the east and in Canada.

Furthermore, Ukrainian studies exist at the universities of Warsaw, Bucharest, Prishast and Prague behind the Iron Curtain, and at the universities of Munich, Goettingen and Frankfurt in Germany, and at universities in Paris and London. There is also the Ukrainian Free University in Munich, accredited by the German government, and the Ukrainian Catholic University in Rome.

Likewise, they pointed out, in the U.S.-Soviet exchange programs, among various Soviet delegations are Ukrainian students, scholars and other professionals from Ukraine, who are keenly interested in Ukrainian studies in America. Finally, there are some 30,000 Ukrainians in the state of California and many more in the neighboring states of Washington, Oregon and Arizona, who would support such Ukrainian studies on the west coast. (At various universities and colleges in Los Angeles alone there are over 50 Ukrainian students).

Many Factors

Without exception, all officials of the University of California at Berkeley agreed that the Ukrainian studies program at Berkeley has definite possibilities. The implementation of the program, however, would depend on a number of factors which must be taken into account.

These include the number of present and future Ukrainian students at Berkeley; would the Ukrainians want three chairs or one, for example, a chair of history; would they accept a program of visiting professorships in Ukrainian studies (e.g., history, language, economics, linguistics, art, music, etc.). There is also the matter of funding.

The University of California, as a state university, receives state subsidies for programs approved by the regents. Some funds could be diverted from the unused reserve, but a part of the funds must come from the Ukrainian community, especially for the endowment of a Ukrainian library.

The Chancellor concluded that a detailed proposal will be submitted to the Ukrainian conferees in the near future.

The Ukrainian representatives also visited the university library, which contains only a small number of books on Ukraine.

Although they could not take part in the conferences, three Ukrainian professors in the area, Prof. Simon Starow (U.S. Army Language School in Monterey), Prof. Volodymyr Orenchuk and Prof. Taras Lukach (both from the universities in San Joe), met with the Ukrainian representatives and were fully apprised of the discussions at the conferences, and expressed their agreement as to the necessity of having a Ukrainian studies program on the west coast.

Expand Staff

At present the staff consists of five full-time professors: Dr. J.B. Rudnykyj as head, this year on a special sabbatical leave; Dr. H.D. Wiebe, acting head for 1974-75; Dr. J. Rozumnyj; Dr. Irida Tarnawecykyj; and Dr. S. Pohorilyj. In 1959, when Prof. Paul Yuzyk was doing research work in London, his place was taken by Dr. Michael Yaremko, then lecturer at the United College. In 1952-54, Dr. George Mulyk-Lucyk was a lecturer in the department. In 1957 Dr. B. Klymash lectured to students of Ukrainian and Russian languages. J. Petach was a lecturer for three years. Another lecturer in the department was Dr. M. Antonowych-Rudnykyj.

In recent years both the number of students and courses have grown significantly. In the beginning there were only a few courses in the Ukrainian division, and they

Say New Dissident Journal Appears in Moscow

MOSCOW, USSR. — The first edition of a new dissident journal of politics, economics and literature, entitled "20th Century," is being circulated here, according to an article written by James F. Clarity in the Thursday, March 13th issue of The New York Times.

Editor of the publication, Roy A. Medvedev, a dissident Marxist historian, wrote that the journal will include the works of non-Marxist writers, as well as those by members of other Communist parties.

Mr. Clarity suggested in his article that Medvedev is risking confrontation with Soviet authorities over the magazine because of the regime's efforts to maintain a tight control on publications.

Medvedev said in the editor's note that he is currently negotiating with a foreign publisher of "leftist orientation" to print the Russian-language journal.

Only the editor's note and the table of contents of the magazine were made public to western correspondents, said The N.Y. Times writer.

The first edition of "20th Century" is based on the prison camp memoirs of Dmitri Vitkovsky. The article was given to Medvedev by the late Aleksandr T. Tvardovsky, former editor of "Novy Mir," who called the work as being close to Aleksandr Solzhenitsyn's expose of Stalinist prison camps, "One Day in the Life of Ivan Denisovich."

Solzhenitsyn credited Vitkovsky for much of the information he used in "Gulag Archipelago."

Medvedev said that Tvardovsky asked him to publish the article before he died in December 1971. Vitkovsky was paid for the work but never saw daylight. Medvedev revealed that Tvardovsky also passed on to him other material which he plans to publish.

Friday, March 7, 1975

"... The case of former Illinois Governor Otto Kerner, here, and those of Ukrainian incarcerated dissidents, there, provide a striking contrast between the American and the Soviet systems with regard to humaneness and social justice. Here, Mr. Kerner was released after serving only 7 months of his three-year sentence on mere suspicion of having a tumor on his lung, while there men like Moroz and Pliushch, and such women as Strokata, Svitylchyna, Shabatara, Senyk, all in dire need of medical treatment, are not only denied medication but are being tortured by means of drugs..."

Wednesday, March 12, 1975

Bicentennial in New Jersey To Be Ethnic Oriented

NEWARK, N.J. — "What we are focusing on now," said a ranking official of the New Jersey Bicentennial Commission, "is to deal with ethnic groups so they can relate to the Bicentennial."

Stephen P. Richer, assistant executive director of the New Jersey Bicentennial Commission, made the statement in replying to criticism that the Commission has expended funds on "junkets to Europe" by members of the Commission.

Mr. Richer confirmed that the Commission's international committee had suggested a conference in Wrocton, England. But, said Mr. Richer, it was withdrawn in the last ten days because of the state's fiscal straits.

Also withdrawn, said Mr. Richer has been the concept of the exchange of scholars between countries to be replaced by "ethnic groups", according to the Newark Star-Ledger of March 10th.

Mr. Richer said "a line of ships, consisting of the personnel of training ships from naval academies will sail into the New York Harbor and the Jersey Coast on July 3-4, 1976." He said that plans call for various ethnic groups to host their parallels among the national groups of "Operation Sail," as the event has been labeled.

tee expressing a deep appreciation for establishing the Department of Slavic Studies, Dr. Gillson stated: "As you know, my feeling is that such a step will help in integrating peoples of our province and lead to a closer understanding of contributions which various peoples can make to Canadian life."



University of Manitoba Slavic Department Marks 25th Anniversary

WINNIPEG, Man. — Last year marked the 25th anniversary of the department of Slavic studies in the University of Manitoba. It was formed and launched in 1949, and commenced its operation in October of that year, wrote M.H. Hykawy in the January 25th edition of the Winnipeg Free Press. The professor and head of the department was Dr. J.B. Rudnykyj, with Prof. Paul Yuzyk coming in as an assistant in 1951. The languages taught were Ukrainian, Russian and Polish.

Not First Request

But the request for a department of Ukrainian language studies was not new in 1949. Numerous efforts had been made much earlier toward such studies by organizations and individuals. Many delegations had gone to the provincial government asking for permission to teach the Ukrainian language in the public schools. In 1946, when the bilingual system in this province was abolished, the issue became even more urgent, although many schools in Ukrainian communities had instruction for children in their native language after the regular school hours. But Dr. Gillson, favoring the teaching of the Ukrainian language at the university,

factor was the large population of Ukrainians in Manitoba. A preservation of ethnic cultures was also an important motive.

believed in including other Slavic languages as well. There were difficulties during the initial years of the new department. One of them was lack of finances. When Prof. Rudnykyj needed an assistant, the university had no money for his salary, so Dr. Gillson appealed to the Ukrainians to raise it amongst themselves. This was done. The Ukrainian Professional and Businessmen's Club of Winnipeg came in with a substantial amount, collected amongst its members and from donors in Ukrainian communities throughout the province.

Lack of students interested in Slavic studies was due mainly to the university's regulation not to grant any credits for the courses toward a degree. Fortunately, this difficulty was gradually eased by granting such credits. After this the number of students in the department steadily grew from year to

year. When it was sufficiently large, the number of courses was also increased until the situation warranted courses at both the summer school and the evening courses. Later, the granting of credits was extended towards the degrees of Bachelor of Arts and Master of Arts.

Much credit for the establishment of Slavic studies is due to outstanding people of non-Slavic origin, such as Dr. E.T. Atsell, Dr. Watson Kirkconnell, Dr. George W. Simpson, and others. In his letter to Dr. Gillson of April 1949, Dr. Atsell said:

"With Russia playing such an important role in the world today, would there be any possibility of our university starting a course of studies in Slavic languages?"

Dr. Atsell strongly recommended Prof. Rudnykyj to form and head such a department. In the same letter he stated: "Prof. Rudnykyj is a specialist in Slavic languages... He is away above the ordinary level of University graduate."

6, 1959, published an article by Emilie Long in which she said:

"So many of Canada's million people of Ukrainian descent make their home in Manitoba that the Manitoba University Slavic department was planned so that it would specialize in Ukrainian."

Through the years it has followed this specialty, but it also provides instruction in Russian and Polish. Its growth has been such that the department reaches its tenth anniversary with a staff of two professors and a part-time lecturer; and an enrollment of 100 students of whom one-third are of non-Slav origin."

During the first decade of the department Prof. Rudnykyj also performed the duties of a librarian. In his many travels to Europe, South America and elsewhere he discovered and purchased some old and rare books, printed and handwritten. Today the Slavic library has a full-time librarian and an assistant. Valuable books have been donated from private libraries of people in all parts of Canada.

Expand Staff

At present the staff consists of five full-time professors: Dr. J.B. Rudnykyj as head, this year on a special sabbatical leave; Dr. H.D. Wiebe, acting head for 1974-75; Dr. J. Rozumnyj; Dr. Irida Tarnawecykyj; and Dr. S. Pohorilyj. In 1959, when Prof. Paul Yuzyk was doing research work in London, his place was taken by Dr. Michael Yaremko, then lecturer at the United College. In 1952-54, Dr. George Mulyk-Lucyk was a lecturer in the department. In 1957 Dr. B. Klymash lectured to students of Ukrainian and Russian languages. J. Petach was a lecturer for three years. Another lecturer in the department was Dr. M. Antonowych-Rudnykyj.

In recent years both the number of students and courses have grown significantly. In the beginning there were only a few courses in the Ukrainian division, and they

Hallmark Prints Second Ukrainian Easter Card

NEW YORK, N.Y. — Among the new line of Easter cards printed by Hallmark Cards, Inc., is one showing a basket of Ukrainian "pysanky," resting on an embroidered Ukrainian cloth, and entitled "The Legend of the Easter Egg."

This is the second time that the prestigious card company used "pysanky" to adorn the front cover of one of its Easter cards. In 1973 Hallmark published a card showing drawings of four "pysanky," one in each corner of the page. This year, however, a more elaborate layout was used.

On the inside of the greeting card is an inscription reading "May all the wonder and beauty of this Holy Season bring you joy," and facing it is the story of the first Easter egg, identified as a Ukrainian folk tale.

The Ukrainian Easter egg designs used by Hallmark are courtesy of Mr. and Mrs. Michael Czupilo.

Inquiries at the Hallmark Galleries on Fifth Avenue in New York City 17 days ago revealed that the store stocked only 27 Ukrainian cards, and two weeks ago only a few remained.

For further information about the Ukrainian Easter card, assigned no. 50E-241-9 in the Hallmark catalogue,

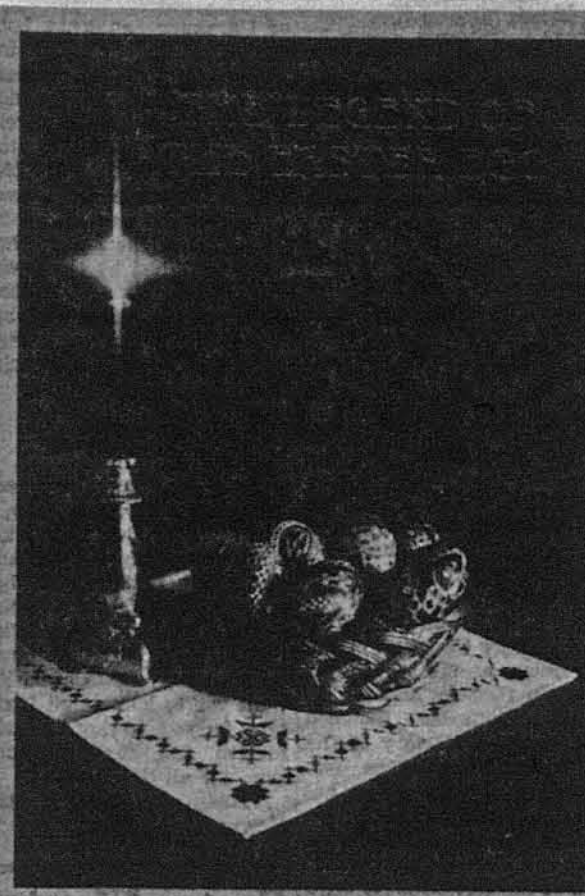


Photo above shows the front page of the Ukrainian Easter card.

contact Ms. Donna Hadfell, sales representative, Hallmark Cards, Inc., 25th and McGee, Kansas City, Mo. 64141; telephone: (816) CR 4-5259.

Plans Fund-Raising for Families Of Soviet Prisoners

VIENNA, Austria. — Alexander Glezer, a Jewish artist and critic who was allowed to emigrate from the Soviet Union and arrived in Vienna last month, plans to hold an exhibition to raise money for families of Soviet political prisoners, according to a Reuters dispatch.

Mr. Glezer appealed to artists around the world to donate works for sale. He said in a statement he would donate 10 works from his

own collection of non-conformist Soviet art.

Money from the exhibit, which he hopes to hold in London, Vienna or West Germany, would go to the 73 Committee in Moscow, which helps families of political prisoners.

Mr. Glezer said that there are thousands of people in Soviet prisons and labor camps because they spoke out against oppression. "Their children and families are often in poverty," Reuters quoted Mr. Glezer.

Roman Rudnytsky Hailed On Far East Tour

TOMS RIVER, N.J. — Roman Rudnytsky, the distinguished Ukrainian American concert pianist, received rave reviews from leading musical critics in seven countries of the Far East, which he toured in January and the early part of February.

Following his first concert in Bombay, India, the January 13th edition of "The Times of India" headlined Mr. Rudnytsky as a "Stunning Virtuoso." The review said that Mr. Rudnytsky presented "a well-balanced program that gave scope for musicianship as well as technical brilliance."

"An artist and a pianist of the highest class," was the description given Mr. Rudnytsky by the music critic of "The Malaysian Star" of January 23rd.

"The Hong Kong Standard" of January 29th headlined its review with "Take a Bow Rudnytsky!", stating that the Ukrainian artist "belongs on the list of pianistic greats." In Hong Kong, Mr. Rudnytsky appeared five times, three as



Roman Rudnytsky

a soloist with the Hong Kong Philharmonic Orchestra in Brahms' B Flat Concerto.

In Taipei, Taiwan, the music critic of "Free China" of February 4th said: "In the large concert-hall filled to capacity by an audience of 2,000, nobody since the recital of Rudolph Serkin 15 years ago has had such success as Roman Rudnytsky and nobody won the hearts of the listeners as completely as he did."

"Rarely can one hear such controlled piano playing," wrote David Gwilt in "The Voice of Korea" after Mr. Rudnytsky's appearances in Seoul and Pusan, South Korea, "and at the same time rendered with such deep expression, dramatic passion and technical brilliance."

While on the Far East tour, Mr. Rudnytsky received invitations to appear in Yugoslavia and Switzerland in May of this year.

Foreign Diplomats Hosted At Institute Fete

NEW YORK, N.Y. — A Ukrainian cultural program, sponsored by the Ukrainian Congress Committee of America on March 2, at the Ukrainian Institute of America for a select audience, which included Americans, foreign diplomats, professionals and leaders from various areas, was a revelation for many who felt at the conclusion that they had learned much about a country they had heard about vaguely, but never knew quite well.

On behalf of the UCCA, the program was opened by Dr. Walter Dushnyck, editor of The Ukrainian Quarterly, who explained the aims of the UCCA and acted as master of ceremonies.

Poetry, Songs

Young Roman Kyzk read English translations of poetry, ranging from Hulak-Artemovskiy, Hrebinka, Metlinsky and Shevchenko to Franko and Valentyn Moroz. Another young man, Stepan Shkafarovskiy, basso, sang "In the Field" by Fomenko and Taras Bulba's aria from the opera "Taras Bulba" by Lysenko. He was accompanied by Mme. Kalyna Andrienko at the piano.

"Who Are the Ukrainians?" was the subject of a brief talk by Mrs. Mary Dushnyck, UNA Vice-President in which the background of Ukraine, its contributions to world culture and distinctiveness were delineated. At the conclusion, Ukraine's present status was assessed.

A glimpse of Ukraine was supplied visually with colored slides taken on trips to Ukraine and with a running commentary by Dr. Joseph Oryshkevich.

Tea-age dancers Irena Czorny, Yaroslav Stakhiv, Lydia Czorny, Marko Ivaskiw and Yaroslav Salenko from the Ukrainian Bandura Ensemble, played "Ukrainian Dances" by K. Misewych, and the "Ukrainian Rhapsody" by Zawadsky.

Distinguished guests presented by Mrs. Dushnyck, included representatives from the United Nations Missions of Japan, Lebanon, Ghana and Uruguay, the Viet-Nam Observer's Office to the UN and the Consulates of China (Taiwan) and Haiti, as well as that of Lithuania — Dr. A. Simutis and Mrs. Simutis, and Estonia — Dr. E. Jaak-



Photo above shows some of the guests touring the premises of the Ukrainian Institute of America in New York.

son and Mrs. Jaakson.

Other prominent guests included U.S. Congressman Edward Koch; Howland Sargeant, President of Radio Liberty Committee, and Mrs. Sargeant with their two sons; Mr. and Mrs. Serge Jarvis (Lucy Jarvis is the famous National Broadcasting Company producer of documentary films, and Mr. Jarvis is a well known attorney, born in Kiev); former U.S. diplomat Mr. E. Packer and Mrs. Packer, and Mr. and Mrs. J. Lampe of the Finlandia Foundation.

View Exhibits

Also present were scholars, correspondents, women leaders and students, as well as guests from Spain, Colombia, Argentina, and other

countries. Following refreshments, the guests were taken by Mrs. Ivanka Petrowsky on a tour of the Ukrainian Institute and its exhibits of art, sculpture, folk art, religious vestments, etc.

Also, Yaroslava Surmach-Mills had a display of her glass paintings, and children's books and cards illustrated by her.

This cultural event was coordinated by Mesdames K. Andrienko and M. Dushnyck. Committee members included: Mr. N. Holodyk, Dr. I. Padoch, Mesdames M. Honezarenko, I. Soltys, S. Prochick, K. Mycio, H. Prociuk, S. Bukshowany, D. Stepaniak and Misses A. Sawycka, L. Soltys and O. Dackiw.

Cue magazine and Our Town noted the event.

Vasile Avramenko . . .

(Continued from p. 1)

served as a basic guide not only for him, but for the subsequent generations of directors his schools produced.

During the late 1920's and early 1930's he toured major U.S. cities with the famed Alexander Koshetz chorus.

His greatest achievement, however, did not come until 1931 in New York's Metropolitan Opera House.

In a feat still unsurpassed by any of today's Ukrainian folk dance ensembles, Mr. Avramenko put more than 300 performers on stage to mark the 10th anniversary of his dance schools. The performers included a 100-member chorus and 500 dancers, and ranged in age from a six-year-old girl to a grandfather of 60.

Henry Beckett of the old New York Evening Post praised the program in the October 27, 1931, edition of the daily with comments such as "unquestionably gorgeous and fascinating," "we are still all excited over the kaleidoscopic ardors of the dance, and "brilliant Ukrainian folk festival."

During the "Dirty Thirties," Mr. Avramenko's delved into the production of Ukrainian "talkies." In 1936-37, Mr. Avramenko, a former actor in the M. Sadovsky Ukrainian National Theater successfully filmed "Natalke Poltavka," "Zaporozhets Beyond the Danube," "Marusia," and several others.

Mr. Avramenko was also responsible for organizing many other folk festivals, cultural exhibits and youth gatherings.

During the 1950's he visited for the first time the Ukrainian community in South

America and eventually traveled to Europe, Australia, and the Near East, everywhere filming the life of his people.

The last time Mr. Avramenko hopped to a Ukrainian tune was during the Dance Festival kicking-off the 28th Convention of the UNA in Philadelphia, Pa., last May. After the trophies were distributed to the groups, he showed the six ensembles present that the 80-year-old youngster can still do a "hopak."

Throughout his dancing career Vasile Avramenko always received support from Svoboda and the Ukrainian National Association of which he has been a member for 45 years.

It was not surprising, therefore, that three days after his auspicious anniversaries, the Ukrainian dance master visited the UNA and Svoboda offices, and, with executive officers and editors, reminisced about his days of glory.

Girl Bandurists To Concertize In Four Cities

DETROIT, Mich. — The SUMA Bandurist Capella, under the direction of Petro Popatenko, will embark on a four-city concert tour, commemorating the 60th anniversary of the Ukrainian Sich Riflemen.

The tour, conducted under the patronage of the Ukrainian Congress Committee of America, will include: Cleveland, O., Sunday, April 13, 5:30 p.m., at Normandy School auditorium, 2500 Pleasant Valley; Akron, O., Sunday, April 13, 2:00 p.m., at the Holy Ghost Church hall, 1866 Brown Street; Toronto, Ont., Sunday, April 20, 4:00 p.m., at the Ukrainian National Home, 83-85 Christie Street; and Chicago, Ill., Sunday, April 27, 4:00 p.m., at the Chopin High School auditorium, Rice and Western.

YOUTH TO BE CITED AT CONVOCATION

BROOKPORT, N.Y. — Alexander Z. Kobryn, a senior majoring in political science at the State University College in Brockport, N.Y., will be cited as one of the school's outstanding students Wednesday, March 26, during the college-wide Honors Convocation.

"The College regards this Convocation as one of the most significant events in the academic calendar," wrote Vice-President Richard A. Terry in a letter of commendation to Alex, "since it is a celebration of scholarship and an honoring of those who, like yourself, have met in a high degree the exacting demands of the life of the mind."

Alex, the son of Mr. and Mrs. Atanas T. Kobryn of West Seneca, N.Y., has been a dean's list student here. He is also active in extracurricular programs and has compiled a successful record as member of the school's debating team. He serves as parliamentarian on the Student Senate.

The entire Kobryn family are members of UNA Branch 127. Mr. Kobryn, a delegate to UNA conventions, heads Soyuz's District Committee in Buffalo, N.Y.

Shevchenko Bandurist Capella To Tour U.S., Canadian Cities

DETROIT, Mich. — The world renowned Taras Shevchenko Bandurist Capella, under the direction of Hryhoriy Kytasty, will go on a concert tour of 16 American and Canadian cities in the span of one month beginning in late April.

The cities on the Capella's itinerary are: Youngstown, O., Sunday, April 27; Pittsburgh, Pa., Saturday, May 16; Buffalo, N.Y., Sunday, May 17; Rochester, N.Y., Sunday, May 11; Syracuse, N.Y., Monday, May 12; Albany, N.Y., Tuesday, May 13; Trenton, N.J., Wednesday, May 14; Baltimore, Md., Thursday, May 15; Philadelphia, Pa., Friday, May 16; Newark, N.J., Saturday, May 17.

FEMALE LIVE-IN HOUSEKEEPER
Companion for elderly lady in Staten Island. Excellent living conditions, 2 days off per week, Ukrainian neighborhood. Call after 7:00 P.M. Tel.: 356-7080

PYROHY MAKER
A simple machine that forms, cuts, and seals your pyrohy in one operation. It does work. Send a money order \$2.00 plus 25¢ (for mailing and handling) to HAPCO LIMITED, Box 221 Thorsby, Alberta, Canada

Philly "Tryzub" Holds Elections, Marks "25th"

PHILADELPHIA, Pa. — Stephan Brendzey was re-elected president of the Ukrainian American Sports Club "Tryzub" for the tenth consecutive year, during the annual meeting of the Club which marks its 25th anniversary this year.

In his report to the membership Sunday, March 2, Mr. Brendzey stressed the important contributions of the Club not only to professional and amateur sports, but also to the overall civic and cultural life of the Ukrainian community here.

P. Choriv and M. Yurchak, vice-presidents; W. Manko, treasurer, and M. Kichula, secretary, also rendered reports to the members. During the ensuing discussions many plans and proposals surfaced, including some ideas on conducting next year's activities within the framework of the American Bicentennial. Also elected to the "Tryzub" executive board were: R. Sawchak and P. Choriv, vice-presidents; M. Kichula, secretary; W. Wanko, treasurer; W. Oshchypko, R. Pazoniak, M. Kichula, M. Yurchak, J. Kuchtyk, M. Pryshlak, board of directors. The auditing committee consists of: S. Mazurok, M. Kapey, R. Bednarsky, M. Subtelnyj and O. Tatunchak; the arbitration board includes: O. Bilyk, I. Dankivskiy and M. Boychuk. The meeting was presided over by S. Mazurok and W. Bilajiw, chairmen; W. Meducha and M. Subtelnyj, members.

THE FAMILY OF THE LATE ALBERT J. ZAK
Mayor of the City of Hamtramck wishes to acknowledge with deep appreciation the kind expressions of sympathy extended during their recent bereavement.
The thoughtful consideration expressed in Mass offerings, floral tributes, memorial donations, condolence visits to the funeral home and attendance at the funeral services will always remain in our cherished memories.

"EGGS BEAUTIFUL"
HOW TO MAKE UKRAINIAN EASTER EGGS by Lucio & Kmit
• The colorful hard-bound cover itself has over 50 pysanky pictured. 20 full color illustrations, and photographs, black and white illustrations, photographs, diagrams and 18 step by step diagrams etc. Priced at \$5.95 plus 50¢ postage.
• Luba's Easter Egg Decorating Kits — contains 10 dyes, 2 kistky, 30 designs, beeswax and complete instructions — \$5.55 post paid. Kistky 3 sizes (fine medium and heavy) — \$1.00 each. Dyes (13 colors) — 30¢ each.
• Colored postcards with 5 eggs on each. (19 different cards). (Series 1, 2, and 3) — 15¢ each.
• Pysanka Designs (black and white) by Luba Perchysyn 15 sheets — 15¢ each. (Including the new Trypilian designs).
• Pysanky — made by experts — \$2.00 to \$7.00 each. plus 25¢ for postage per egg.

"PYSANKY"
• All preparations such as dyes, styluses, beeswax, designs, instructions and books on decorating the traditional Ukrainian Pysanky are available in kits and singly. Send for our ORDER FORM.
• Introducing a NEW DE LUXE STYLUS, designed to retain heat for a longer period of time, angular setting for easier movement and durably constructed.
• Visit HANUSEY'S and see their large selection of real pysanky, wood carved pysanky and other Ukrainian arts, ceramics, embroideries etc.
• Open daily 10 AM to 6 PM. For your convenience we are open Sunday's till Easter from 10 AM to 5 PM.

Hanusey Music Co.
244 W. Girard Avenue, Philadelphia, Penna. 19123
(215) MA 7-3093

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION announces SCHOLARSHIP AWARDS FOR THE ACADEMIC YEAR 1975-76
The scholarships are available to students at an accredited college or university, who have been members of the Ukrainian National Association for at least two years. Applicants are judged on the basis of their scholastic record, financial need and involvement in Ukrainian community and student life. Applications are to be submitted no later than March 31, 1975. For application form write to:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

DELTO SPORTSWEAR CO.
Roman Iwangeljy
136 First Avenue, New York, N.Y. 10009
Tel.: 228-2266
SOME GOODS FOR SALE BELOW OUR PRICES!!!
On stock: variety of kerchiefs & shawls in all sizes; sweaters — women's, men's and children's; blouses; Italian raincoats in all colors; SWEATERS WITH UKRAINIAN DESIGNS, RED & BLACK FOR WOMEN AND GIRLS; leather and nylon jackets; bedspreads, imported from Spain and Poland; threads by DMC; Uta and Panama; Ukrainian print table-cloths, table runners and dollies; as well as fabrics (by the yards) for throw pillows and drapes.
A LARGE SELECTION OF CERAMICS.
"PATRONIZE UKRAINIAN STORES!"

STUDENT HERITAGE TOUR
Join this memorable 28 day Ukrainian student tour of 12 cities and magnificent, picturesque countryside,
JULY 21, 1975, DEPART FROM NEW YORK,
AUGUST 18, 1975, RETURN TO NEW YORK
Tour price: \$1,298.00 (use the Apex Air Fare, prepay by May 20, and save \$74.00). Included in tour: round trip air fare, NYC/Prague; 1st class hotels, twin room; all meals, except half board in Prague, transportation between cities, transfers between hotels and all points of transit; \$50,000.00 Flight Insurance Policy.
Not included: Passport & visa fees, taxes, theatre admissions, and all items of a personal nature.
Make YOUR reservation NOW! And get a smart nylon flight bag FREE! Send \$150.00 deposit, check or M.O. to:
SCOPE TRAVEL AGENCY
192-12 NORTHERN BLVD.
FLUSHING, N.Y. 11358
Phone (212) 357-5400, day or night, ask for:
Marta Kandjuk
Donia Semchyshtyn
Lesia Baransky
Mira Hnatkowsky

For your listening & dancing pleasure...
"SONS OF THE STEPPE" — (Dumy — 7406)
"RUSHNYCHOK — RUSHNYCHOK — VOLUME NO. 1"
"RUSHNYCHOK — VOLUME NO. 2"
Long Playing Stereo Record Albums.
GET YOUR RECORD ALBUMS TODAY!
For each album, send \$5.00 (Check or Money Order) plus 75¢ for Postage and Handling to:
Kay-May Enterprises
921 Newark Avenue
Manville, N.J. 08835
(New Jersey residents add 5% Sales Tax)
COMING SOON:
Rushnychok's 3rd Stereo Record Album.

UKRAINIANS IN HOCKEY

Mike Nykoluk

By G. OSTAP TATOMYR

Mike Nykoluk is an assistant coach with the current N.H.L. Stanley Cup Champions, the Philadelphia Flyers.

"I was born in Toronto and played my youth hockey in the Scarborough area," said Mike.

The Toronto-Scarborough area is still the home of his parents and relatives. After a recent Flyers game, I met Mike's mother and brother.

Nykoluk's career in hockey has led him on many different trails not only as a player, but also a coach.

Prisoners Transferred

(Continued from p. 1)

Chupry, 26, were charged with anti-Soviet agitation, stealing arms and ammunition, burglary, stealing government property, and illegal making and storing of weapons and explosive devices.

The Ivano-Frankivske oblast court charged that in 1971 the five allegedly agreed to form an "illegal anti-Soviet organization to fight the Soviet government for the purpose of separating the Ukrainian SSR from the USSR and creating a so-called independent Ukraine."

They were further accused of drafting new members, disseminating anti-Soviet ideas, keeping contact with

inter-provincial tourney. It's a national honor.

The N.H.L. Toronto Maple Leafs showed an interest in Mike's playing ability. For one season he did play for the Leafs, but an eye injury, sustained during the season, curtailed his active playing career.

Mike currently lives in the Hershey area with his wife and four children. His oldest boy is 17 and finishing high school, and his three daughters range from the early teens to five years of age.

As far as future plans are concerned, Mike is content with his current position as an understudy to Fred Shero, the Flyers' head coach.

"I am really learning the finer points of coaching hockey from Freddie, and I really like being in Philly."

Mike found that Ukrainians know and recognize him almost everywhere he travels with the team. "People are always walking up to me asking me about my Ukrainian background," said Mike adding "even more so in Canada."

The Ukrainian community should be proud of Mike's achievements in the N.H.L. especially of his role in the "invasion of Ukrainians" into pro hockey. The fact that he is proud of his Ukrainian background is a fine tribute to this man — a gentleman athlete, coach and father.

UNA Districts Set Meetings

JERSEY CITY, N.J. — Ten more UNA District Committees have announced dates for their respective annual meetings over the next four weeks.

The following District Committees will be meeting beginning today, according to the UNA Organizing Department:

* Amsterdam-Cohoes-Troy, N.Y. — Sunday, March 23, at the Ukrainian Club in Water-vliet, N.Y., at 2:00 p.m. Principal guest speaker — Supreme President Joseph Lesawyer.

* Toronto, Ont. — Saturday, March 29, at St. Vladimir's Institute, 620 Spadina Ave., at 7:30 p.m. Guest speaker — Supreme Advisor Wasyl Diduk.

* Niagara — Sunday, March 30, at 1:00 p.m., UNF Home, 177 Niagara Street, St. Catharines, Ont. Mr. Diduk will be the speaker.

* Montreal, Que. — Sunday, April 6, at 2:00 p.m., Plast Home, 3355 Dandurand Street. Principal speaker — Supreme Director for Canada Sen. Paul Zuyzyk and Supreme Advisor Tekla Moroz.

* Pittsburgh, Pa. — Sunday, April 6, at 3:00 p.m., Ukrainian Home, 115 East Carson Street, Southside Pittsburgh. Principal speaker — Supreme Organizer Stefan Lawrysz.

* New York — Friday, April 11, at the "Dnister" Hall, 117 Avenue "A" New York City, at 7:00 p.m. All executive officers will attend.

* Boston, Mass. — Saturday, April 12, at 7:00 p.m., at the home of Dr. Anna Chock, Supreme Advisor, 117 Greenfield Rd., Mattapan, Mass. Principal speaker — Stefan Hawrysz.

* Woonsocket, R.I. — Sunday, April 13, at 3:00 p.m., at St. Michael's Ukrainian Orthodox parish hall, 74 Harris Avenue. Principal speaker — Stefan Hawrysz.

* Shamokin, Pa. — Sunday, April 13, at 2:00 p.m., at Marko Towne House, Center Street, Ashland, Pa. Principal speaker — Supreme President Joseph Lesawyer.

* Baltimore, Md. — Sunday, April 13, at 4:00 p.m., at the "Self-Reliance" Home, 239 S. Broadway Street. Principal speaker — Supreme Vice-President Mary Dushnyk.

Three Congressmen Respond To TUSM Appeal for Honey

NEW YORK, N.Y. — Three packages of honey sent to U.S. Congressmen responded favorably to an appeal by the Ukrainian Student Organization of Michnowsky (TUSM) and agreed to lend their names to packets of honey to be sent by the student group to Valentyn Moroz in Vladimir Prison.

Congressmen Mario Biaggi (D.-N.Y.) and Fernard J. St. Germain (D.-R.I.) issued written consents, while Jack Kemp (R.-N.Y.) conveyed his agreement in a telephone conversation with TUSM president, Askold Lozynskyj.

"As a member of Congress, and as a son whose mother is Ukrainian, I am certainly willing and, indeed, honored to lend my name and support to your organization's plan to transmit parcels of honey to Vladimir Prison in recognition of Valentyn Moroz's birthday," wrote Rep. St. Germain.

"I would be pleased if you used my name on one of the

packages of honey sent to Moroz. I'm always willing to try to help any individual fighting for human freedom and dignity," wrote Rep. Biaggi, adding, "please convey to Mr. Moroz my support for his struggle."

Thus far, said Mr. Lozynskyj, 342 ounces or 9695.5 grams of honey were received at the TUSM headquarters at 315 E. 10th Street from Ukrainians from various parts of the United States and Canada. He said that \$50 in cash was donated as well, to help with the mailing costs.

TUSM issued its appeal to the Ukrainian community for honey for Moroz in response to an appeal from his wife, Raisa, who said that the 38-year-old Ukrainian historian was denied 200 grams of honey and cod liver oil by the prison authorities.

The student group plans to pack and mail the honey to Moroz in about two weeks, according to Mr. Lozynskyj.

Philadelphia Moroz Committee Meets With Simas Kudirka

PHILADELPHIA, Pa. — On Saturday, March 8, the Philadelphia branch of the Committee for Defense of Valentyn Moroz met with Simas Kudirka, a former inmate of Vladimir Prison, to discuss further action in defense of Moroz.

Mr. Kudirka is the Lithuanian seaman who jumped ship in an attempt to defect to the U.S., but was forcibly taken back to the Soviet Union and incarcerated for four years in Soviet concentration camps. Having gained his freedom through the efforts of the Lithuanian American community and American political leaders, he is presently traveling throughout the free world, speaking to interested groups in order to awaken them to the need for continuous effort on behalf of Soviet political prisoners.

Moroz is one of the political prisoners whom Mr. Kudirka admires most. Referring to Moroz, Mr. Kudirka said: "That man was not afraid to stand up and say, 'I am Ukrainian, I want to be free and for that I give my life. Mr. Kudirka went on to add: "If a man stamps his foot, 50 rats will run away. But if he stands still they will eat him."

Realizing this, the committee is engaged in a letter-writing campaign to American Congressmen, Senators, as well as news media and international organizations urging them to intercede in behalf of Moroz and other Ukrainian political prisoners. Simultaneously, the committee has been forwarding programs to inmates of Soviet concentration camps.

Mr. Kudirka acknowledged that this type of action from abroad instills fear in prison officials who consequently realize that the West knows of the prisoners' existence. Mr. Kudirka cited his 24-

year-old Ukrainian cellmate in the Vladimir prison, by the name of Yatsyahyn, whose presence was unknown to the West. Because of this, it was easier to liquidate him, said Mr. Kudirka.

The Committee for Defense of Valentyn Moroz in Philadelphia has at times encountered questions such as, "Will my sending an areo-gram really help?" To this, Mr. Kudirka replied: "The tyrant breeds on our inactivity."

For information on writing areo-grams and sending small packages, contact:

Committee for Defense of Valentyn Moroz, Philadelphia Branch, P.O. Box 5257, Philadelphia, Pa. 19126.

American Attorneys

(Continued from p. 1)

Three were released and emigrated to Israel. Several weeks ago, Prof. Fletcher delivered four additional petitions to Moscow, raising the number to 20.

In that group are four Ukrainian Jews: Aleksandr Feldman, Lazar Liubarsky, Aleksei Murzhenko and Isaak Shkolnik.

Prof. Taylor said during the 60-minute news conference that the relatives of his clients, who are now in Israel, are held unlawfully. He cited the case of 11 Soviet Jews who attempted to escape to the West by hijacking an airplane, but were caught and sentenced for treason.

"In no case does hijacking constitute a threat to the Soviet Union or treason. If anything, the group should have been tried for hijacking an airplane," said Prof. Taylor. The American legal team is hoping that their efforts result in the release from prison or at least a re-trial or change in prison conditions.

Met with Rudenko

When the group began their project, they contacted Soviet Procurator General Roman Rudenko in order to present to him their case. Neither he nor Soviet judge Shmirnov were available to meet with them in May of last year when the team arrived in Moscow, but Rudenko's deputy, Malyarov, saw them and recognized Prof. Taylor under Soviet law as a counsel for the prisoners' families and allowed him to file petitions on their behalf.

Minnesota Youth Rebuff Soviet Churchmen

MINNEAPOLIS, Minn. — Led by Metropolitan Filaret, of the Russian Orthodox Church in Ukraine, four members of the Soviet clergy visited the Twin Cities from February 27th through March 1st.

To counteract the misinformation about religious life in Ukraine, which Metropolitan Filaret spread upon his arrival in New York, the Ukrainian Catholic Youth Organization issued a special statement, which was signed by the organization's spiritual advisor, Rt. Rev. Canon Stephen V. Knapp, and its president, Wally Senyk. The purpose of this statement, was to explain to the public why this delegation did not include the representatives of the major Churches of the Ukrainian people — the Ukrainian Catholic and the Ukrainian Orthodox. Included also was the history of the destruction of these two Churches by the Soviet government with the assistance of the Russian Orthodox Church, as well as persecution of the Baptist movement.

This action of the Catholic youth received the support of the Ukrainian Student Club of the University of Minnesota. On Friday, February 28, the Minneapolis Tribune published the students' letter to the editor in which they accused the Soviet authorities and the hierarchy of the Russian Orthodox Church of destroying Ukrainian Churches and ferociously imposing on Ukrainian people the Russian Orthodoxy.

The greatest confrontation of Ukrainian youth with the Soviet delegation took place at the press conference at the Minnesota Church Center.

A nine-member delegation

of Ukrainian students, both Catholic and Orthodox, arrived at the conference, where they distributed leaflets which gave information about religious persecution in the USSR. They also asked Metropolitan Filaret to answer their accusations which were presented in the letter that was published by the newspaper. The Metropolitan had much difficulty in answering those accusations, and often had to rely on the official Soviet lies.

Press Coverage

The most dramatic moment came when a young lady, a member of the Ukrainian CYO, displaying a cross and a trident on her neck, approached Metropolitan Filaret with these words: "Why are you speaking so much untruth about our Church? I want you to know, that I will pray for you, so that God will forgive you for all of your sins, for all of your lies."

Visibly embarrassed, the Metropolitan answered: "I also pray."

The Minneapolis Star, in an article entitled "Soviet Churchmen Denies Religious Persecution in his Land," described the confrontation of the Ukrainian youth with the Soviet church officials. Also, the Saint Paul Dispatch, in an article headlined "Soviet Churchmen Giving Wrong Facts, Ukrainian Group Says," discussed the persecution of Ukrainian Churches, arrests in Ukraine, and the efforts of Ukrainian youth in the Twin Cities to prevent the dissemination of false information by the Soviet delegation.

The Catholic Bulletin of the St. Paul Diocese, in an article entitled "Soviet Religious Freedom Disputed," quoted widely from the statement issued by the Ukrainian CYO and stressed the cruel liquidation of the Ukrainian Catholic Church by the Soviet government and the Russian Orthodox Church. Local radio and television completely ignored the visit of the Soviet delegation.

Boston Ukrainians Protest Visit of Soviet Churchmen

BOSTON, Mass. — In connection with the visit of three Soviet church officials here February 27-28, the Boston chapter of the Ukrainian Congress Committee of America sent out a press release to all local news media, stressing the Ukrainian community's indignation over the statement of Metropolitan Filaret that faithful of Ukrainian Orthodox and Ukrainian Catholic Churches do not wish to have their own Churches. It detailed the liquidation of Ukrainian Autocephalous Orthodox and Ukrainian Catholic Churches and the persecution of all religions in Ukraine.

The Boston Herald American noted the protest in its February 28th issue and the Boston Globe in its March 2nd edition. A group of Ukrainians picketed the Union Club where the three officials had lunch, sponsored by

the Massachusetts Council of Churches. The picketing was organized by Rev. Basil Cugini, pastor of the Clayville Baptist Church, Foster, R.I., and its parishioners. A small group of Lithuanians was also on hand. The protest was sponsored by the Christian Action Council of New England.

The Pilot, official organ of the Boston Archdiocese, carried extensive coverage of the event in its March 7th edition. It printed a part of the UCCA press release and also a part of the interview with Orest Szczudluk, vice-president of the Boston UCCA.

The Boston UCCA also sent a letter to Congressman John J. Moakley (D.-Mass.), asking him to register a protest with the State Department on behalf of Ukrainian Americans in Boston about Metropolitan Filaret's statements.

New Jersey Ukrainians Will Root for Wepner

JERSEY CITY, N.J. — Among many New Jerseyites who will be rooting for Chuck Wepner next Monday when he challenges Muhammad Ali for the world heavyweight boxing title will be scores of Ukrainians.

"Chuck's dad, Charlie Wepner, who was a good heavyweight boxer in his own right some four decades ago, is of German ancestry, while his mother, the former Julia Hrynko, is Ukrainian," writes William M. Danko, UYUNA columnist.

Wepner, called variously as the "Bayonne Bleeder" and the "Bayonne Blond Bomber", will get \$100,000 for the fight to be held in the Cleveland Arena, while Ali will donate his purse for the purchase of food for starving South Africans.

"My uncle Al," writes Bill Danko, "who introduced me to Chuck at Bufano's gym in Jersey City, reminds me that another Hudson County heavyweight, the late Jimmy Braddock of North Bergen, N.J., was an overwhelming underdog against champ Max Baer, yet left-handed his way

to an easy 15-round decision four decades ago." The Dankos say they will root for Chuck, "one of the most popular boxers ever in New Jersey, because he is of part-Ukrainian ancestry.

The fight between Wepner and Ali has been the center of much controversy in recent weeks. Many sports writers contend that Wepner is an unrated fighter who will get punched around by Ali in what will turn out to be a sparring fight for the defending champ. The World Boxing Association has not recognized the fight, arguing that Wepner is not one of the top ten fighters in the world, while the rival World Boxing Commission gave its blessing to the 15-round bout.

Wepner successfully fought against Ernie Terrel for the North American title, Randy Neuman for the New Jersey title, Charlie Polite, Mike Bruce, Ray Patterson, Roberto Peru, Jerry Tomasello, and others. His last fight was on September 4, 1974, when he knocked out Terry Hinke in the 11th round in Salt Lake City.

SOCCER, VOLLEYBALL, TENNIS, TRACK & FIELD, CHESS, TABLE TENNIS, GYMNASTICS, SWIMMING, BASKETBALL, ARCHERY, SCUBA DIVING, FIELD HOCKEY at the Ukrainian SPORT School of CHORNOMORSKA SITCH for BOYS and GIRLS — Age 9-16 at U.W.A. RESORT CENTER Verchowyina — Glen Spey, N.Y. 3 SESSIONS IN 1975 July 20-26, July 27-2, Aug. 3-9 Attend one or all sessions Fee for 1 session (one week) \$77.00 For brochure write to: Ukrainian Sitch, 680 Sanford Ave., Newark, N.J. 07106. Tel. (201) 373-8783 REGISTER NOW!

IN CELEBRATION OF THE BICENTENNIAL OF THE UNITED STATES AND IN HOMAGE TO UKRAINE AND ALL OTHER CAPTIVE NATIONS RENATA BABAK — Ukrainian mezzo-soprano formerly with the Lviv Opera and the Bolshoi Theatre in Moscow, acclaimed for her performances in Kiev, Odessa, the capitals of Latvia, Hungary, Finland, Bulgaria and Germany, who chose not to return to the USSR but to serve her country in the free world — will appear in a CONCERT TOUR for the benefit of Ukrainian Studies at Harvard University New York City — Sunday, April 13 Boston — Saturday, April 26 Washington, D.C. — Sunday, May 18 Cleveland — Sunday, May 25 Detroit — Sunday, June 1 Hartford — Sunday, June 15 and Buffalo, Chicago, Philadelphia, Rochester, Syracuse, Albany, Pittsburgh, and other cities in the United States and Canada. The concert tour is sponsored by the Harvard University Ukrainian Studies Fund with the cooperation of SUSTA and other Ukrainian organizations.

SOYUZIVKA THE VACATIONAL RESORT OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION — announces — A TENNIS CAMP FOR BOYS and GIRLS AGE 12 to 18 JUNE 21 through JUNE 27, 1975 Program includes instruction for beginners and intermediate players in basic techniques, court tactics and tournament play. Instruction to be given by George Sawchak and Zenon Saytyk. Food & Lodgings — \$75.00. Tennis — \$35.00. Bring your own tennis equipment (incl. three cans of tennis balls). Enjoy Soyuzivka, improve your tennis game, and get ready for the summer tournament season!!! Send your registration now to: SOYUZIVKA UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

SOYUZIVKA OPENS FOR EASTER! THE UNA ESTATE IN THE CATSKILLS IS RETURNING FROM VACATIONS TO ACCOMMODATE GUESTS FOR THE EASTER HOLIDAYS ACCORDING TO THE JULIAN CALENDAR. Be our guests and call for reservations: (914) 626-5641 UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE KERHONKSON, N.Y. 12446